

# av proyectos

Paisajes Emergentes OFF/Rizziotti/Nageotte  
Burgos/Garrido Ecosistema Urbano MVRDV  
JDS Cano Lasso Beneytez Pesquera/Ulargui  
Mangado BIG Hadid/Schumacher SeARCH  
Perea Nieto/Sobejano Portela Jürgen Mayer



044 2011

[www.arquitecturaviva.com](http://www.arquitecturaviva.com)



**Urban Landscapes** Habitação para todos  
**Food Campus** Listening Tree **Galaxy Soho**  
**Comics Museum** Tirana Mosque AVE Lugo  
**Metropol Parasol** McLellan JR Georg Aerni

**Director Editor**

Luis Fernández-Galiano

**Director adjunto Deputy Director**

José Jaime S. Yuste

**Diagramación/redacción Layout/Editorial**

Cuca Flores

Luis Játiva

Beatriz G. Lazo

Leticia Olalquiaga

Raquel Congosto

Laura Fernández

Eduardo Prieto

Lys Villalba

Pablo del Ser

**Coordinación editorial Coordination**

Laura Mulas

**Producción Production**

Laura González

Jesús Pascual

**Administración Administration**

Francisco Soler

**Suscripciones Subscriptions**

Lola González

**Distribución Distribution**

Mar Rodríguez

**Publicidad Advertising**

Cecilia Rodríguez

Raquel Vázquez

**Editor Publisher**

Arquitectura Viva SL

Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid

Tel (+34) 915 487 317

Fax (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

www.ArquitecturaViva.com

Precio en España 10 euros

© Arquitectura Viva

**Depósito legal Legal registration:**

M-10229-2004

ISSN: 1697-493X

**Impresión Printing:** Gráficas 82



Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números del año.

## argumento argument

- 4 Burgos & Garrido  
**Cinturón amarillo** *Yellow Belt*, Madrid
- 6 LAminúscula  
**Regeneración del barrio de Vellutero** *Renovation of Vellutero neighborhood*, Valencia
- 8 OFF / Rizzotti / Nageotte  
**Aldeas verticales para el invierno** *Vertical villages for European Snowbirds*, Calabria
- 10 Ecosistema Urbano  
**OneThousandSquare**, Hamar
- 12 Antón / Frias / Zurdo  
**Recinto ferial** *Fairgrounds*, Albacete
- 14 Paisajes Emergentes  
**Clouds**, Ituango

## bocetos beginnings

- 18 MVRDV  
**Museo del cómic y la animación** *Comic and Animation Museum*, Hangzhou
- 22 Hadid / Schumacher  
**Galaxy Soho**, Beijing
- 24 JDS  
**Piscinas en el puerto** *Harbor Bath and Blue Base*, Faaborg
- 26 Mangado / Sanabria  
**Campus de la alimentación de Torribera** *Torribera Food Campus*, Santa Coloma de Gramenet
- 30 Pesquera & Ulargui  
**Instituto del Patrimonio** *Heritage Institute*, Santiago de Compostela
- 32 De Lapuerta Arquitectos  
**Habitação para todos**, São Paulo
- 34 Cano Lasso  
**Centro cívico** *Civic Center*, Santa Eulalia del Río
- 36 Rafael Beneytez  
**Listening tree**, Cerro de San Pedro (Colmenar Viejo)

## concursos competitions

- 42 **Centro Islámico** *Islamic Center*, Tirana  
BIG (Bjarke Ingels Group)  
Andrés Perea  
SeARCH  
Hadid / Schumacher
- 52 **Estación Intermodal** *Intermodal Station*, Lugo  
Junquera Arquitectos  
Rafael de La-Hoz  
Francisco Mangado  
Martínez Lapeña & Torres  
Nieto & Sobejano  
César Portela  
Rubio & Álvarez Sala

## detalles details

- 68 Jürgen Mayer H.  
**Metropol Parasol**, Sevilla

## exposiciones exhibitions

- 84 JR  
The Wrinkles of the City, Shanghai
- 88 **Todd McLellan, Disassembly**  
20x200 Virtual Gallery

## fotografía focus

- 92 **Georg Aerni**  
Sites and Signs

# a

## argumento

Nuevas preocupaciones sobrevuelan la ciudad actual. La falta de presupuestos, la sostenibilidad, las nuevas comunicaciones o la inmigración son factores que afectan a las urbes, traduciéndose en motivaciones para nuevos proyectos. Bajo el tópico de 'Paisajes urbanos', en esta sección se dan cita una serie de trabajos que trazan el panorama de la ciudad contemporánea, muy alejado de aquel que el crecimiento económico y el boom inmobiliario han dibujado estas dos últimas décadas. Del estudio de Burgos & Garrido, un cinturón de flores amarillas replantea el paisaje asfáltico que rodea Madrid. Frente a la dispersión urbana, L'Aminúscula propone reprogramar el espacio público de un barrio valenciano. El equipo de OFF, con Rizzotti y Nageotte, emplea los viaductos actuales de la costa calabresa como soporte para colgar viviendas. A través de la red, el estudio Ecosistema Urbano introduce la participación internacional en el diseño de una plaza. Jorge Frías, Irene Zurdo y Blas Antón optimizan el uso de un recinto ferial, mientras que los colombianos Paisajes Emergentes desarrollan plataformas de helio elevables para comunicar pueblos.

## argument

*New worries burden today's cities. The lack of public budget, sustainability, new communications or immigration are issues that affect the metropolises, urging to undertake new projects. Under the topic of 'Urban Landscapes', this section compiles a series of works which trace the panorama of the contemporary city, very far from the one drawn during these last two decades by the economic growth and the real estate boom. In Madrid, the studio Burgos & Garrido have designed a belt of yellow flowers that redefines the asphaltic landscape surrounding the city. Against urban sprawl, L'Aminúscula suggests reprogramming the public space of a Valencian quarter. The team OFF, with Rizzotti and Nageotte, uses the existing viaducts of the Calabrian coast as support to hang new dwellings. Using the web, the studio Ecosistema Urbano promotes international participation in the design of a square in Norway. Jorge Frías, Irene Zurdo and Blas Antón optimize the use of a fairgrounds complex, while the Colombian firm Paisajes Emergentes develops helium platforms that can be raised to link towns.*

### Cinturón amarillo

#### Yellow Belt

Arquitectos *Architects*: Francisco Burgos, Ginés Garrido, Víctor Muñoz —Burgos & Garrido

### Regeneración del barrio de Vellutero

#### Renovation of Vellutero Neighborhood

Arquitectos *Architects*: L'Aminúscula  
Director del proyecto *Project Manager*:  
Equipo de diseño *Design Team*: José Manuel Camino, Léa Chave, Joana Ibáñez, Luis Martín, Antonio Pinedan, Nacho Ramírez, Sara Sánchez, Adrián Torres

### Aldeas verticales para el invierno

#### Vertical Villages for European Snowbirds

Arquitectos *Architects*: OFF/Rizzotti/Nageotte  
Equipo de diseño *Design Team*: Philippe Rizzotti, Samuel Nageotte, Tanguy Vermet, Manal Rachdi, Ute Rinnebach, Marina Daviu, Clement Gerard  
Consultores *Consultants*: Anton Sawicki — Ramboll UK— (estructura *structure engineering*)

### OneThousandSquare

Arquitectos *Architects*: Ecosistema Urbano  
Colaboradores *Collaborators*: Lluís Sabadell Artiga

### Recinto ferial

#### Fairgrounds

Arquitectos *Architects*: Blas Antón Palomo, Jorge Frías Montes, Irene Zurdo Prieto

### Clouds

Arquitectos *Architects*: Luis Callejas, Edgar Mazo, Sebastián Mejía, Lovisa Lindstrom, Sara Helligreen —Paisajes Emergentes



# d

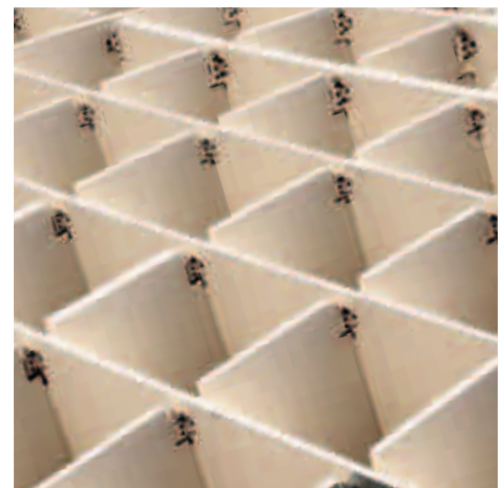
## detalles

El Metropol Parasol nació con la vocación de convertirse en el icono moderno de la ciudad de Sevilla desde su origen en la mente del alemán Jürgen Mayer. Aún es pronto para saber si el paso del tiempo y los sevillanos otorgarán esa consideración a las ‘Setas de la Encarnación’ —como ya es conocido el edificio popularmente—, superando así las críticas generadas por su escasa relación formal con el entorno, su extenso periodo de construcción y su presupuesto varias veces ampliado. Sin embargo, es un hecho que sacar adelante este proyecto ha sido todo un reto técnico que obligó a profesionales de diversos campos a agudizar el ingenio hasta llegar a la única solución estructural viable: una retícula ortogonal de cuadernas de madera unidas por piezas conectoras encoladas con una resina especial. Una polémica construcción que, figurando entre las mayores megaestructuras de madera y cola estructural del mundo, ha despertado una enorme expectación internacional y ha otorgado una vida totalmente nueva a la histórica Plaza de la Encarnación como museo, mercado, mirador panorámico y plaza umbría.



## details

*The Metropol Parasol was born with the aim of becoming a modern landmark for the city of Seville since its inception in the mind of the German architect Jürgen Mayer. It is still too soon to know if time and the people of Seville will give this consideration to the ‘Mushrooms of the Encarnación’ – the popular nickname for the building –, overcoming the polemic raised by its poor relationship with the site, its long period of construction and its budget, several times increased. However, it is a fact that the development of this project has been a true technical challenge in which many professionals from several fields had to rack their brains in order to get to the only viable structural solution: an orthogonal grid of free-formed wooden pieces connected by glued-in nodes with a special resin. This controversial construction, listed as one of the largest timber megastructures that is held together by glue in the world, has generated great international expectation and has given a new life to the historical Plaza de la Encarnación as archaeological museum, market, panoramic viewpoint and shaded square.*



### **Cliente Client**

Ayuntamiento de Sevilla, SACYR

### **Arquitectos Architects**

Jürgen Mayer H., Andre Santer, Marta Ramírez Iglesias —Jürgen Mayer H. Architects

### **Colaboradores Collaborators**

Ana Alonso de la Varga, Jan-Christoph Stockebrand, Marcus Blum, Paul Angelier, Hans Schneider, Thorsten Blatter, Wilko Hoffmann, Claudia Marcinowski, Sebastian Finckh, Alessandra Raponi, Olivier Jacques, Nai Hwei Wang, (equipo de proyecto *project team*), Dominik Schwarzer, Wilko Hoffmann, Ingmar Schmidt, Jan-Christoph Stockebrand, Julia Neitzel, Klaus Küppers, Georg Schmidthals, Daria Trovato (equipo de concurso *competition team*), Dirk Blomeyer (gestión de proyecto fase 1 *project management phase 1*)

### **Consultoras Consultants**

Arup Berlin/Madrid (ingeniería de estructuras, instalaciones y protección contra incendios *structural, building services and fire engineering*), José de la Peña (dirección de proyecto *project director*), Jan-Peter Koppitz (gestión de proyecto *project management*), R. Buffat, K. Dawoodi, S. Janitz, A. Garzón, E. González, C. Merino, E. Morato, V. Rodríguez Izquierdo, Volker Schmid (estructuras *structures*), S. Castilla, A. Delgado, M. Figueruelo (instalaciones *building services*), G. Faller, B. Barry-Otsoa, J. Jonsson (protección contra incendios *fire protection*) —Arup—, Finnforest, Aichach (ingeniería de madera y diseño de detalles *timber engineering and detail design*), Fritz Kunz, Guido Hock (dirección de proyecto *project management*), J. Jarnitzky, M. Storz, S. Bedó, P. Metzger, G. Traetta, O. Fried (diseño estructural *structural design*), S. Scheicher, C. Wackerl, S. Reutter, M. Lichtenstern, B. Hansen (CAD), T. Bichler, A. Fischer (CNC y logística *CNC and logistics*), M. Birkmeir, A. Fischer, Hubert Kreutmayr, C. Rausch, M. Porschitz, M. Lorenzo, E. Alzaga (dirección de obra y montaje *construction and assembly management*) —Finnforest, Aichach— Coqui-Malachowska-Coqui, Thomas Waldau (paisaje *landscape*)

### **Fotos Photos**

Fernando Alda (pp. 68, 69 abajo *bottom*, 70, 72 arriba *top*, 73, 75, 76, 77, 78 izquierda *left*, 79 centro derecha *middle right*, 79 abajo derecha *bottom right*, 80 abajo *bottom*, 80 arriba 2 y 4 *top 2 and 4*, 81), Finnforest (pp. 72 centro *middle*, 74, 78 derecha *right*, 79 arriba derecha *top right*, 79 abajo izquierda *bottom left*, 80 arriba 1 y 3 *top 1 and 3*), Arup (pp. 72 abajo *bottom*, 79 arriba izquierda y centro *top left and middle*), Archivo Histórico de Sevilla (pp. 69 arriba *top*, 71 arriba *top*)